

北京市社会科学理论著作出版基金资助

口述历史分析

——中国近代史上的美国传教士

齐小新 著

北京大学出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

口述历史分析——中国近代史上的美国传教士 / 齐小新著.
—北京: 北京大学出版社, 2003.12

ISBN 7-301-06761-5

I. 口... II. 齐... III. ①口述历史学—中国—近代 ②中美关系—文化交流—文化史—近代 IV. K25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 105604 号

书 名: 口述历史分析——中国近代史上的美国传教士

著作责任者: 齐小新 著

责任编辑: 李 颖

标准书号: ISBN 7-301-06761-5/K·0330

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电子信箱: liyings@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767347

排 版 者: 北京华伦图文制作中心 82866441

印 刷 者:

经 销 者: 新华书店

890 毫米×1240 毫米 A5 6.625 印张 172 千字

2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

定 价: 12.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

目 录

| | |
|----------|---|
| 前言 | 1 |
| 绪论 | 1 |

第一编 扩张与应变中的 美国基督教文化 :1890—1937

| | |
|--------------------|----|
| 第一章 信仰与利益 | 27 |
| 第二章 家庭和性别价值观 | 57 |
| 第三章 科学与发展 | 88 |

第二编 一个美国传教 群体的中国行 :1890—1950

| | |
|-----------------|-----|
| 第四章 上帝与女权..... | 111 |
| 第五章 初级中级教育..... | 125 |
| 第六章 乡镇行医..... | 138 |
| 第七章 鸡公山..... | 150 |
| 第八章 同是难民..... | 165 |
| 第九章 最后的日子..... | 177 |
| 结语..... | 192 |
| 主要参考书目..... | 196 |

前 言

19 世纪末叶至 20 世纪上半叶 ,美国在中国的新教传教活动经历了一个由盛而衰的变化过程。美国传教士在中国活动的这一段历史 ,既关系到中美两国的国家关系 ,又关系到发生在两国之间的民间交往和文化交流。本书在对一批美国传教士留下的口述历史资源进行调查研究的基础上 ,就其中所反映的特定历史时期中国与美国历史 ,两国关系史 ,尤其是口述历史内在的丰富大众文化内容 ,进行了分析纪录。本书所做的文化研究提出了就特定历史时期展开横向文化比较的问题。美国在华传教活动的兴衰 ,既有美国国内现代发展的原因 ,也是这一时期美国基督教文化与中国文化的碰撞使然。深入了解并分析其具体复杂的内容和原因 ,我们可以检查问题所在 ,促进中美对话渠道的开通和发展。

从萌生第一个念头起 ,到今日成书 ,前后十几年时间 ,其间得到许多关心我和此书稿的学者、朋友及亲属的批评、支持和帮助。我们之间有争议 ,更有这样那样的共同兴趣 ,这是支持我十几年学习工作的重要精神力量。另外笔者在此对所有口述历史的采访和口述者表示感谢 ,还要感谢美国明尼苏达大学、明尼苏达历史协会、利利基金会 ,北京市社会科学理论著作出版基金办公室和北京大学的基金和学术调研的支持。最后 ,感谢北京大学出版社编辑人员为出版此书所付出的辛勤劳动。

齐小新

2003 年北京 ,雪

地方俱乐部或现代语言协会这样的社会教育组织不分彼此。莫尔以不无自我解嘲的意味介绍说：“文化是改进和放松自我的手段，本书研究的是宗教影响如何支配着正在学会购买这种文化的人们的品味。”

19世纪下半叶，随着迅速发展的工业化、现代化和扩大市场的迫切需求，建立在大众消费基础上的文化应运而生。于是，19、20世纪之交的美国文化出现了这样的多元层次：一方面是崇尚高雅文化，以英国维多利亚时期文艺批评家马修·阿诺德（Mathew Arnold）以及注重审美思维情趣的美国其他文艺批评家为代表。在这种文化观中，文化是一个绝对不能买卖的概念，文化是一种存在品质，只能通过培养教育，以及提高人的品味和优雅气质来得到。另一方面，随着现代科学教育的提高，人类学就整个人类文化的研究对学术和社会产生了日益重要的影响。从人类学定义出发，文化是“如下事物的总和——人类创造的象征系统：工艺品、意识形态和行为符号，人们借此来规划和理解自己的世界”。处于高雅文化和人类文化二者之间的便是消费文化。对文化的大量消费是一个人有文化的保证。这里的消费对象包括艺术、歌剧、芭蕾，以及“五米书架的哈佛经典”^①。

美国历史上这一多元文化情况的形成与发展，以及人们对大众文化日渐强烈的浓厚兴趣，离不开美国政治、经济与宗教三方面的相互作用，相互配合。美国推动现代经济发展的民主政治，构成了将宗教与市场文化联系起来并协调其关系的纽带。市场文化与大众文化反过来推进美国民主进程，并改造美国宗教。商界精英们为了推销产品，以独出心裁的构想和作法将宗教内容融会到广告中。为了维持教会继续存在和发展的希望，美国的宗教领袖们

^① R. Laurence Moore, *Selling God: American Religion in the Marketplace of Culture*, New York: Oxford University Press, 1994, p. 5.

围”^①。佩吉·帕斯科在研究了美国女传教士在美国向其他非基督教徒传教的特点之后指出,活跃于上一世纪之交的美国女传教士们,多少意识到了文化价值的相对性。她们注意到华裔妇女对于性别以及家庭等都有不同于基督徒的理解和认识。虽然来到美国后要在价值观念上进行许多调整,但中国妇女继续用中国的传统观念来看待在美国的处境与问题。她们不愿接受传教士对她们灌输的维多利亚文化价值观念。帕斯科认为,因文化价值不同而不愿接受基督教的情况也出现于美国其他持有不同文化和信仰的社会团体中。她就美国国内传教运动的情况总结说:“虽然改造者与被改造者之间的权利关系从来不是完全平等的,但双方共同在多种相互关系上建立起历史。”^②

中美新的历史和文化研究表明,虽然近代史上的中美国际关系存在重大分歧和问题,但同时也存在着重要的文化对话基础,那就是对妇女发展事业的共同关心,以及对社会发展中尊重现实的科学教育和社会改良作用的共同关注。从历史发展的背景上看,历史学家罗荣渠在总结19世纪末至20世纪上半叶的中国这段历史时期的发展内容时指出,中国近代史上存在着四个变革因素,它们是中央集权的王朝统治机构衰落的趋势、半殖民地化过程、革命化过程和现代化过程。总的来看,19世纪末、20世纪初,我国发生了由封建专制向民主科学方向发展的巨大历史变化。这一历史变化引发了一系列积极活跃的社会文化革新意识,包括对传统宗法制的批判,妇女解放运动,以及教育、实业救国的政治主张。从美国传教士的注重妇女发展和积极办学、行医,到中国注重现代教

^① Patricia R. Hill, *The World Their Household: The American Woman's Foreign Mission Movement and Cultural Transformation, 1870-1920*, Ann Arbor: The University of Michigan Press, 1985, p. 4.

^② Peggy Pascoe, *Relations of Rescue: The Search for Female Moral Authenticity in the American West, 1874-1939*, New York: Oxford University Press, 1990, p. xxi.

一定程度,并对不平等条约的废除起到积极推动作用。

改革开放以来,中美之间的国际交往和文化交流,在经过不少沟沟坎坎之后,再一次迅速发展起来。在此前提下,继续深入审视中国近代历史上出现的美国传教士问题,具有重要现实意义。从美国研究跨学科的角度出发,笔者以为,美国传教士在中国活动的这一段历史,既关系到中美两国的国家关系,又关系到民间交往和文化交流的往来关系。只有这样来看,才能更为全面地认识美国基督教文化及其在特定历史时期与中国社会和文化产生碰撞的复杂因素。进一步而言,如果我们能够对美国在华传教兴衰的原因做一个比较全面的考察和分析,那一定会对我们展望中美现在乃至未来的文化交流,提供一个有重要历史价值的依据。如果我们想要进一步探究中美之间曾经有过的文化对话基础及其内涵,以及这一文化碰撞的问题所在,就需要对这样一个重要问题进行深入探讨:19世纪末、20世纪初,美国在华传教兴衰的原因究竟何在?

需要强调的是,本研究课题的提出与相关研究方法的运用有密切的内在关联性。笔者对于美国在华传教士这一课题所开展的分析研究,最初是由发现一批有重要研究价值的传教士口述历史开始的,这就使得笔者的考察和结论在相当程度上依赖于,或者说得益于口述历史的调研方法。此外口述历史中收集到的材料以女传教士为多,这也有助于笔者从中加强对妇女文化的研究,并将收获所得融会到对当年在华传教士的整体分析认识当中。这一背景构成了本书对美国基督教文化的研究特点,但也可以说是一种局限。笔者所作的有关考察不是建立在中美关系史或基督教史的基础上,而是侧重于中美在特定历史时期横向关系的文化比较;有关考察不是围绕领袖人物展开,而是将一半以上篇幅集中在对一个由普通传教士构成的传教团体的历史描述与分析之上。有鉴于口述历史方法本身就是一个处于讨论之中的课题,笔者在此就个人

ry),也叫“大众记忆”(Popular Memory)。① 英国伯明翰大学文化研究中心的研究人员指出:“在日常生活的轨道上也可以产生有关过去和现时的知识。”这里的知识指有历史意义的知识,因为蕴含着这些知识的“大众记忆”包含着值得珍视的历史良知:

其中存在着一种有关过去的常识。也许这种常识缺乏一贯性和说服力,但它包含着良好直觉的成分。这类知识通常在没有任何加工的情况下,在日常谈话和个人的比较及陈述中不胫而走。这类知识也许会在一些带着亲情的文化形式中被记录下来,如信件、日记、照相册和与过去相关连的收藏品等。②

大众记忆可以通过口述表达,以录音方式记录下来,也可以借助多种流散于民间的文化形式保留下来。事实上,作为历史见证人的口述者往往会拿出自己保存的文字材料及收藏物品等,帮助自己在脑海中唤起回忆的某些内容。

简而言之,口述历史在相当程度上就是有关大众文化的历史,口述历史的产生与西方马克思主义的发展密切相关。英国伯明翰大学文化研究中心就口述历史理论提出了如下两个重要论点。

第一,口述历史研究具有社会现实意义。伯明翰大学文化研究中心的学者特别强调“一定要同时成为关注现时的历史学者”③。他们认为传统历史研究过程被看做是史学家与“他的证据”之间的对话过程。这种史学的致命弱点是把历史事件看成是

① Buhle, Paul, *Marxism in the USA*. London: Verso, 1987, p. 2. Johnson, Richard, Gregor McLennan, etc. eds., *Making Histories: Studies in History Writing and Politics*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1982, pp. 205-252. 有关英国伯明翰大学文化研究中心的述评,参见拙著《美国文化研究导论》,北京大学出版社,2001,第127~134页;张隆栋主编:《大众传播学总论》,中国人民大学出版社,1993。

② Johnson, Richard, Gregor McLennan, etc. eds., *Making Histories*, p. 210.

③ Ibid., p. 205.

